

Supplemental Material S2. Expressive Vocabulary Structure subtest alternate responses for Jamaican Creole–English speaking adults and children.

Subtest Target Response (Item #)	Alternate Responses Theme: JC-influenced lexical variation	Percentage Use Children (Adults)	Alternate Responses Theme: Use of functional description	Percentage Use Children (Adults)
Audience (#19)	crowd; congregation; choir; musicians; people dem; a plenty people	24.4% (6.1%)	people who listen to music; listening people; dem a listen	4% (6.1%)
Binoculars (#16)	microscope; goggles; telescope; night vision; camera; binocles	34.1% (54.5%)	used to see from a distance; to see things from afar; to see far or near; something to spy; you look through	21% (6.1%)
Branch (#11)	stem; [tree] trunk	14.8% (18.2%)	<i>None noted</i>	0% (0%)
Calculator (#13)	<i>None noted</i>	0% (0%)	to add up numbers	1.1% (3%)
Calendar (#15)	month of the year; almanac; dates	11.9% (9.1%)	<i>None noted</i>	0% (0%)
Footprint (#9)	Foot; feet; foot bottom; print of foot; footprint; bottom of the foot; footmark	36.4% (15.2%)	<i>None noted</i>	0% (0%)
Newspaper (#7)	gleaner; [news]book; magazine; star	6.3% (18.2%)	<i>None noted</i>	0% (0%)
Piano (#5)	organ	0% (3%)	<i>None noted</i>	0% (0%)
Pouring (#6)	throw[ing]; chrow[ing]; turn[ing] out	48.3% (27.3%)	<i>None noted</i>	0% (0%)
Scale (#20)	weight something; weight measure	5.1% (6.1%)	test your weight; a count how much you weigh; to put your foot to see how much weight	18.2% (6.1%)
Stamp (#17)	logo; sticker/stika; post	6.3% (6.1%)	<i>None noted</i>	0% (0%)
Telescope (#12)	[spy/eye/spotting] scope/glass; microscope; stethoscope; tethiscope; binoculars; camera	27.8% (54.5%)	used to spy; look through to see far or near; to see the moon and stars	9.1% (6.1%)

Trophy (#10)	medal; cup	5.7% (6.1%)	<i>None noted</i>	0% (0%)
Veterinarian (#18)	surgeon; animal doctor/dakta; vet doctor/dakta; dog doctor/dakta	7.2% (12.1%)	a doctor that cares for pets	0.6% (6.1%)
Wheelchair (#14)	a chair wheel	2.3% (3%)	a chair with wheels to push; a pushing chair	2.3% (3%)
Wrapping (#8)	taping; making; fixing	15.3% (3%)	<i>None noted</i>	0% (0%)

Note. The [] indicates a response with or without the form (e.g., throw[ing] = “throw” or “throwing” were used by participants). Percentage use calculated by dividing the total number of coded responses for the target structure by the total number of responses to the target item across participants. 16 out of 20 (80%) test items received adapted scoring. In line with CELF Preschool-2 manual guidelines, phonological variation may also be present (e.g., “calendar” produced as /kjalinda/) and should not be penalized. The productions in this table do not represent an exhaustive list of potential responses, but rather are representative of productions used by participants in this study. For example, “Cover [up] the box” would also be an appropriate JC-influenced production for the English target “wrapping.”